



ཕིན་ཅང་གི་མེ་ལྗེ

ཁུ་ཁུ་ཅིན་ཅིན་སོགས་ཀྱིས་བརྒྱུ་བཅས་པ་

མཚོ་ལྷན་མིང་མངའ་དཔེ་རྒྱུ་ཁང་།

དེམ་འདི་ནི་ཙུམ་པ་པོ་འདི་དཔེ་སྐྱུ་ན་ཁང་གི་ 1959 ལོ་ནི་རྒྱ་བ་ 4 པ་འདི་པ་ར་

ཐེངས་དང་པོ་ནི་རྒྱ་ཡིག་ག་འདིར་བ་བྱུང་ན་ས་བ་བྱུང་བ་ཡིན།

本书根据作家出版社 1959 年 4 月第一版本译出

平江的火焰

苏金胜等著

青海人民出版社翻译

※

青海人民出版社出版

青海省新生印刷厂印刷 青海省新华书店发行

※

开本 787×1092 毫米 1/32 • 印张 2

1963 年 1 月第 1 版 1963 年 1 月第 1 次印刷

印数：1——1,550

※

统一书号：M11097·22

定 价：(2) 0.18 元

ནང་དོན་གསལ་བ་ལྟར།

དེ་ལ་འདི་ནི། བལ་མོ་ཆེ་དམར་དམག་གི་འཐབ་མོ་བ་དང་
དམར་ཐུང་ཕྱ་ཁག་པ་དང་། བདེན་དམག་ལངས་པའི་ནིང་པ་བཅས་
ཀྱི་གསར་བཞེ་དྲན་གསའི་ཟིན་ཟིན་ཡིན། གསར་བཞེ་ཆེན་པོ་
ཐེངས་དང་པོའི་དུས་སུ། ཏུ་ནན་དང་ཏུ་པེ་ས་ཁུལ་གྱི་བོ་ཞིང་
དམར་དམག་གི་དཔུང་ཁག་དང་གསར་བཞེ་འི་མང་ཆོག་ས་ན་མས་དག་
ཡའི་ཁྱག་རྩི་ཕྱོ་བའི་དམར་གསེད་དང་དཀར་པོའི་འཛིག་ས་ཐེལ་ལ་མ་
འཛེམས་པར་ཐོན་འགྱུ་ལྡེས་འབྱུང་དང་། སྲ་བརྟན་དཔལ་ཁུལ་
མེད་པའི་དང་ནས་དག་ཡ་དང་དཔལ་དར་ཆེ་བའི་དྲག་ཆས་ཀྱིས་་་་་
འཐབ་ཚོད་བྱས། ཁོ་ཆོས་དཀར་ཕྱག་ཏུ་ཅང་ཆེ་བའི་ཆ་ཆེན་འག་ཏུ།
མཉུང་ཐུང་དང་། སྐྱག་མཉུང་དང་། རྩོ་སྐྱམ་ཐོ་བ་ནང་དུ་
བཞུངས་པའི་ཤོག་པོ་ཕྱ་བཅས་བཞོལ་ནས་འཕྱལ་དང་ལྡན་པའི་སྒྲོ་་་་་
ནས་དག་ཡ་ལ་ལ་ཆམ་པལ་བྱེད་ཅིང་རྩོང་མཁར་ལ་སྒྲོལ་ཏེ། མཐར་མེ་
སྐྱག་ཆུང་ཆུང་དེ་ཐང་ཆེན་སྐྱག་ཐུབ་པའི་དཔུང་ཕྱག་ས་སུ་འཕེལ་བར་
བརྟུག་པ་རེད།

དཀར་ཆག

- མེ་སྒྲག་རྒྱང་རྒྱང་། ཏཱ་ཡཱ་ལྷན། (1)
- མེ་ཅང་གི་མེ་ཆེ། ལུ་ཅིན་ཅིན། (17)
- ལེས་ཀྱི་སྒྲེ་བའི་འཐབ་འཛིང་། ལྷང་གི་ཀྱང་། (29)
- ཁྱི་ཞི་རྒྱུ་འཁྱུ་འགྱུ་འཁྱུ། ཀྱཱ་ཆིན་ཞཱ། ཀྱང་ཆི་གིན། (42)
- རྒྱང་ཏོས་རྒྱུ་ལ། ཀྱིས་ཁྱང་གིན། (48)

མེ་སྟག་རྒྱུད་རྒྱུད་།

—དམར་ལྷ་རྩ་ཁག་པ་ཞིག་གི་

ལྷོ་ར་ཏུན་ཆུན་པ་གཅིག

ཏཱ་ལཀ་ལྷན་པ།

[illegible]

དེའི་ཉུང་མཉམ་། ར་སྐ་དམར་མཉམ་མཉམ་པའི་ཉིང་གྱི་པམ་གྱ་པ་པའམ་ར་ན་སྐ་
ཡོད།

དམར་མང་པས་ཅན་གྱི་དུག་ཆས་ལོ་སྟོན་དེ་བཤུ་ཡིང་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་། །
ལས་མེད་ནའང་། རྒྱལ་པོ་དེ་ཡིད་པར་བྱ་བ་ཉར་ནས་བཞད་ན། ས་ཁྲོག་ས་

དེར་མཆོག་ལས་ཀྱལ་གསལ་ཆེ་བ་ལེས་གནས་ཀྱི་ཆས་གཉིས་སུ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན། བ་
 ག་ཞེས་པ་ལེད་མར་སྤང་ཏུ་ཁག་སྒྲིལ་དེས་མི་དམངས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱོད་ལོག་ཏུ།
 བ་ལ་ཆེད་ཏུ་ནན་ལུང་རྒྱུད་ཀྱི་ལེན་ནང་དང་། ལེན་ཏུ། ཉིན་གང་ལ་ཅས་
 དང་ཅང་ཞི་མེད་རྒྱུད་ཀྱི་ཡུག་ནས། སྤྱི་ལེན་ལ་ཅས་ནས་ཞུ་ལ་ལམ་བ་
 ལ་རྒྱལ་ལས་ནས་ཁྱེད་ལོད།

ཐུའུ་མེ་མེད་ཁུ་ལ་ཐུ་མ་ཐུང་དུ་རྩེ་ཆེ་མ་གཏོང་བ་འདི་ཆེད་ཀྱི། 1928 ལོའི་
ལོ་མཇུག་ཀྱི། ལེན་རྩ་ཞུ་བ་ཀྱི་དམ་མུང་ལྷ་ཁག་གིས་སྐུ་མེད་ཀྱི་ཐུ་བུ་དང་
ཅད་ཞི་ཞིང་ཆེན་གཞིས་འབྲེལ་མ་ཆེན་མཁྱིའི་ལོ་ཆེན་པོ་བཟུལ་ནས་ཕྱག་ལེན་།
མངའ་ཁོངས་ཐུ་ལྷག་ས་རྩེ་ཁ་ཆུང་ལྷ་ཁག་ལ་མ་འཁོམས་པར་འདི་ཆེད་འགོ་སྟོན་ནས་
ཁོ་ཆེན་པོ་ལོ་ལྷག་ས་ཐུ་མུན་བཟུང་བ་ཀྱི་ཀྱི།

ཆ་ཞིག་ཡིན། ཡོད་མེད་དང་ལྟོ་མོ་ཉིས་པ་རྒྱ་ལྟག་ཡོད་པ་འོ་ལྟག་ས་ལྟོད་
པ་ལྟོ་ལྟ་ཞིག་འདུག ས་དེ་ག་ལོ་པ་ལོ་ལོ་ལྟ་ས་པ་ལྟོ་ཆེན་པོ་ལོ་ག་མེས་ལྟག་ས་
ཐེབས་པས། འདས་པ་ལོ་དུ་ས་ལྟོ་མི་མི་ཉུང་བ་དམར་མདའ་ས་ཅན་གྱི་དག་
ཆས་དང་རྒྱ་ལྟ་མེ་ཞིང་མིང་དཔར་དུ་ལྟག་ས་ལྟོད་། ད་ལྟ་དག་པོ་ལོ་ལྟག་ལྟོད་
ལོག་ཏུ་གནས་ཡོད་ཀྱང་ཁོ་ཆོས་སྤྱོད་མཁོར་དམར་དམག་སྤྱོད་ཡོད་བ་དང་།
རྒྱ་ལྟ་མེ་ཞིང་ཡང་སྤྱོད་པ་ལྟོ་ལྟག་ས་ལྟོ་ལོད་པ་ལོ་ལོ་ལྟོན་ལྟོད་ཀྱི་ཡོད།

ཆ་གས་ཚྱོད་བཙོ་བྱའི་ཆེ་མོ་མཉུན་རྒྱལ་ལྟེ་བར་ཞིན་ཏུ་སྤྲ། བཙོ་བྱ་ཚྱོད་ལ།
མང་པོས་ཐམ་པ་གས་ཚྱོད་ཆེ་མོ་མཉུན་བཙོ་བྱེད་རྒྱལ་ལྟེ་བར་ས།

“སློ་མཐུན་ཆོ། འོ་བཀུལ། ལྷུང་མོར་བཟོ་ཁང་ནང་དུ་སྤང་ནས་
ང་ལག་སོ་ཞིག་ཕྱིས་དང་། ཁ་ལག་དྲོན་པོ་ཞིག་ཕྱིས་དང་” ཟེར།

བོ་ཁུ་རིང་དང་གང་ལང་རྒྱལ་ཏུ་འཁྱུར་བ་དང་། མཁུང་ཐུང་ཐུག་ལ་
བཏེགས་ཡོད་པ་འི་དམར་ཐུང་ཏུ་ཁག་པ་ན་མས་ཕྱིགས་གཅིག་ནས་ལག་པ་ལ་ཁ་
རྒྱངས་རྒྱག་ཅིང་། ཕྱིགས་གཅིག་ནས་བཟོ་བོ་ལ་མགོ་གྲག་གྲག་བྱེད་པ་ཞིན་
གཅིག་རེ་གཅིག་རེ་ཕྱིས་ནས་བཟོ་ཁང་ནང་དུ་རྒྱགས་ནས་སྤང་། མེ་ཐབ་
ཆེན་པོ་ནང་དུ་མེ་ཆེ་ཐུམ་ཐུམ་དུ་འཁྱུར་བ་ཞིན་ཡོད། ཅང་མ་འགོར་བར་
མཐོ་ཞིང་ཆེ་ལ་བབས་ཆགས་ འ་ཁྱི་བཟོ་ཁང་དེ་འི་ནང་དུ་འཆངས་ཁ་ཤིག་ཤིག་
ཕྱིས་ནས་རྒྱ་ཐིགས་ཀྱང་ཟགས་མ་ཐུབ་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་རྒྱར།

“སློ་མཐུན་ན་མས། འདིར་བྱེད་ཆོ་ལ་ཇ་སླ་ངག་པ་བརྒྱ་ལ་ནས་ཡོད་
པས། ལྷུང་མོར་འཁྱུངས་ཀི་སྟག་ལ་” ཞེས་བཟོ་བོ་ཆུན་པ་ཞིག་གིས་རྒྱོག་གི་
ཡོད།

“འཇོ་མ་མ་བྱེད། འདིར་སྒེཔས་པ་ན། རང་བྱིམ་དང་གཅིག་འདྲ་
ཡིན་པས། ང་ཆོ་རང་གིས་ཕྱིས་ཆོག་” ཅེས་དམར་ཐུང་ཏུ་ཁག་པ་ན་མས་
འཇུ་མ་ཐུལ་ཐུལ་དང་བཅས་ཏེ་བཤད།

ལྷུང་འགོར་བ་ན། བཟོ་བོ་འགའ་ཞིག་གིས་སླར་ཡང་ང་ཆོ་ལ་རྟུན་པ་
མང་པོ་བཀུབ་ཡོད་ཀྱང་ཏ་ ཅང་ག་ཅང་མ་ཡིན་པ་འི་ཉ་ལ་ཐུལ་མང་པོ་བཀུལ་ནས་
འོངས། རྒྱ་གཞིན་བཟོ་བོས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་མེ་ཐབ་ནང་དུ་དོ་སྤོལ་བ་རྒྱན་
ཞིང་དེ་ནས་ཡང་མེ་ཐབ་ནང་གི་ཐལ་བ་བྱི་ཏུ་ལེན། ཡང་བཟོ་བོ་ཁ་ཤིག་གིས་
ཁྱོ་ཐབ་ཆེན་པོ་དང་ཐག་ལྷུང་རིང་སར་དེ་ཅུ་མ་དྲོན་པོ་ཞིན་པར་དོགས་ནས་སྒེལ་
ཟིང་གིས་མེ་ག་ཞོང་ལ་མེ་བརྒྱོངས། མེ་ཐབ་ནང་གི་མེ་ཆེ་དྲག་པོ་དང་བཟོ་

པོ་འི་ལྷ་ག་པས་མ་གྱིས་འཐབ་མོ་བ་དམར་མདད་སེལ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སེམས་དར་།།
པར་བཏང་།

མཚན་མོ་ཁྱིས་པོར་མི་རྣམས་ལ་ཐང་ཆད་པ་ཐུན་ཅམ་བྱང་ཡོད་ཀྱང་སྟེ་།
ཡང་གཉིད་ཉལ་དུ་འགྲོ་མི་འདོད་། དམར་སྒྲུང་རུ་ཁག་པ་རྣམས་ཟིག་ཆེར་
བསྐྱད་ནས་རྣ་བ་སྒྲགས་ཏེ། བཟོ་བོ་ཁྱེན་པས་“བཞི་པའི་བཅུ་གཉིས་”ཆེས་
སྟག་མིན་ཏང་ལོག་སྟོན་ཅན་གྱིས་གྲང་ཁྲན་ཏང་ཡོན་དང་དལ་ཚུལ་མི་དམངས་
དམར་གསོད་བྱས་པའི་ཁྲག་དྲི་བོ་བའི་ཉེས་སྟོན་.....བཤད་པར་ཉན་བཞིན་།
ཡོད།

* * *

ཟླ་བ་གཉིས་པར། ལྷང་མའི་ལོ་མ་ལྷང་ལ་ཁམ་སུ་རག་གའི་མོ་རྟ་ག་
དམར་ཞིང་ཞིང་ཁར་ལྷང་རྩམ་རྩམ་ཡིན། ལྷང་སེལ་ནས་དྲི་མ་སྒྲུ་ཅམ་ཡང་
མེད་པའི་རྒྱུང་བྱུང་དང་པ་དཀར་པོ་ཆུ་གཉིས་ལྷང་སུ་ཐོག་རྒྱལ་བ་དང་། ལྷ་
ཁྲ་བྱག་གིས་གྲང་སྒྲུ་དབྱངས་ལེན་གྱི་ཡོད།

“འབྲི་རྒྱ་རྩ་རྒྱུད་ནི། རོ་མ་ས་ཆ་བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན་ཡང་།”ཞེས་དམར་
སྒྲུང་རུ་ཁག་པ་ཞིག་གིས་བཟོད་ཞོར་དུ་བཤད་གྱི་ཡོད།

“བཟང་ཡང་བཟང་མོད། རོན་གྲངས་ཞིང་དུ་ཆོད་བྱལ་བོ་འི་ཡིན་
པ་ཅི་ཅམ་ཡོད་”ཅེས་རུ་ཁག་པ་གཞན་ཞིག་གིས་རྒྱད་དམར་མོས་བཤད།

“ཞིང་བདག་དང་། ལུ་ལ་གྱི་གཤེད་མ་བསྐྱེལ་པར་མ་བརྒྱབ་ན།
མི་དབུལ་པོས་འཆོ་བ་བཟང་པོར་རོལ་བྱུབ་པ་མ་བསམ་ཞིག་”

“སྟོ་མ་སྒྲུན་ལགས། བྲེལ་བ་མ་ལངས། དུ་ཆོད་ཐེངས་ཡང་ཚུན་
ཞེ་པར་ཐྱིན་པ་ན། འབྲལ་དུ་ལུ་ལ་གྱི་གཤེད་མ་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུལ་པར་བྱེད་

ལྷ་རེད། མིང་ན་དེ་ནི། ཞོགས་དགོང་གང་ཅུང་ཡང་ཆོས་བསྐྱེད་བཅས་
གཏོང་ཡོང་གི་རེད།”

དམག་དབུང་ཡང་ཚུན་སྒྲེ་བ་དང་ཐེ་ཐེ་ཐེ་ཐེ་ཐེ་ཐེ། སྒྲེ་བ་འི་ཐེ་འདྲ་བས་
སྒྲེ་སྐྱེད་པས་ལམ་དུ་སྤྱོད། སྒྲོ་བ་དུ་མེ་མདའི་མདེའུ་འགའ་འཕངས་ནས་
འངས། མེ་མདའི་སྒྲེ་བར་ཐོར་ཡིན་པ་ལས་དེ་ནི་ཞིང་འདྲ་གི་དྲག་ཆས་ཏེ་
“ཁྱིམ་རེའི་ཐོན་”གྱིས་སྒྲོ་བས་པ་སྐྱེད་ཆེན་མདའ་འཕེན་པ་ཡིན་པར་གྱེས།
སྒྲོ་མཐུན་ལེའུ་གོང་ཡན་གྱིས་འབྲུལ་དུ་“ཕར་སྤྱོགས་ཤིག་”ཅེས་བཀའ་ཕབ་་་་་་
པས། དམར་སྤང་ཅུ་ཁག་པས་ཐལ་བུང་ཐེངས་གཅིག་བྱས་པ་ཅེས་གྱིས་
དགྲ་ཡ་མི་བཅུ་ལྷག་ཅེས་དེ་དག་འབྲུལ་དུ་སྒྲོ་སྤྱོད་འཕྲོང་བར་བཏང་སྟེ།
ང་ཆོ་ཐད་ཀར་དུ་ཡུལ་གྱི་གཤེད་མ་ཆེན་པོ་སྤྱག་པོ་ཡང་ཏ་ལོ་ཆོའི་ར་སྐྱར་ནང་དུ་
བྱགས། སྤྱོགས་བཞིར་སྒྲོག་འཆོལ་ཞིག་བྱས་ནས་མིའི་གིང་མ་ཞིག་གྱང་མཐོང་
ཆུ་མེད།

ལྷ་ས་རན་དེ། སྤྱོད་སྤྱོད་པ་རེད།”ཞེས་ཅུ་ཁག་པ་ཞིག་གིས་སྤྱོད་སྤྱོད་
མོ་བཏང་། ང་ཆོས་དེ་མ་ཐག་འབྲུ་འཇག་བཅུ་ལྷག་འགའ་ཅེས་བཞག་ཡོང་
པའི་འབྲུ་མཐོང་ཅིག་བྱེ་བ་དང་། ཡང་ཁང་པའི་ནང་ནས་ཡུལ་གྱི་གཤེད་མ་
དེའི་གོས་ཆས་བྱིར་སྤངས་ནས་སྐད་མཐོན་པས་སྤྱོད་ཆུར།

“དབུལ་པོ་སྤྱན་ལྷ་ཆོ། ང་ཆོར་གཉའ་གཞོན་བྱེད་པའི་ཡུལ་གྱི་གཤེད་
མ་སྤྱོད་སྤྱོད་། དམར་དམག་བྱེད་ཆོད་དེ་ཁྱིམ་གཅིག་གི་མི་ཡིན། ལྷ་གོས་
དགོན་པའི་དབུལ་པོ་སྤྱན་ལྷ་ཆོ། ལུང་དུ་འདིར་འབྲུ་རིགས་དང་ལྷོན་ཆས་
ལེན་གི་ཤོག་ཡ།”

ཅང་མ་འགོར་བར། ཡུལ་མི་ནམས་གཅིག་དེ་གཅིག་དེ་བཞིན་ར་སྐྱར་

ནང་དུ་འོངས། ཏ་ལས་པ་དང་དགའ་སྡོད་ཡང་བྱུང་ལ་སྐྱེས་ལྷན་པ་ལ་ལྷན་པ་འི་
ཚུལ་གྱིས་དེར་འབྱེདས་ཏེ་བལྟས་པ་ཅམ་ལས་སུས་གྱུང་མཉུན་དུ་འོངས་ནས་""
འབྱུ་རིགས་དང་དངོས་ཆས་ལེན་མི་ཤོད། ང་ཆོས་སྐད་ཆམ་ང་ལོ་བ་ཤད་གྱུང་
ཡུལ་མི་རྣམས་གྱིས་ད་དུང་ལེན་ཤོད་པ་མ་རེད། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་བལྟས་ཤིང་
ངས་གྱུང་ཁྱོད་ལ་བལྟས་པ་ཅམ་ལས་སུ་ལའང་ཁ་གྲག་རྒྱ་མེད། མཐར་ཡུན་
རིང་ལོ་མ་ཐོགས་པར་ཆང་མ་ཐྱིར་ལོག་པོད།

དམར་སྐྱུང་ཅུ་ཁག་ནང་དུ་གསར་པ་བྱུང་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་ཁྱོད་པ་རྒྱལ་
རྒྱལ་ཅན་ཞིག་གོན་པ་འི་མི་ལོ་ལོན་ཞིག་གཞུག་ཏུ་བཟོད་ཀྱི་ཡོད་པ་མཐོང་ནས་""
བསམ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་བཤད་པ།

“ཨ་ཁུ་ལགས། ངས་ཁྱེད་ཆང་ལ་འབྱུ་བྱུར་ནས་འགོ་ཡ”ཟེར།

“མིད་གོས། མིད་གོས་”ཞེས་ཟེར་བཞིན་མི་ལོ་ལོན་དེ་འདྲོགས་
དངངས་བྱེད་པ་འི་ངང་ནས་སྒོ་སྒྲེ་སྒྲེ་བྱུར་བྱུང་པོད།

རུབ་ཁའི་མཆོམས་སྒྲིན་གྱིས་དེ་གསེབ་བསྐྱུ་བས་ཤིང་ས་གཞི་ཆེན་པོ་འཕྲོས་
ནས་དམར་པོར་སྐྱུར། གསུམ་དེ་ལྷ་དེ་གཅིག་ཏུ་བྱས་པ་འི་དམར་སྐྱུང་ཅུ་ཁག་པ་
རྣམས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ནས་ཆ་རྒྱངས་འབྱུར་བཞིན་པ་འི་རུ་མའི་བྱག་པ་འབྱུང་
གྱི་ཡོད། གསར་པ་བྱུང་པོ་དེས་གཅིག་བལྟས་ནས་ཏང་གི་སྐྱུ་ཆབ་མཐོང་
འབྲལ་དུ་སྒྲོགས་པ།

“ཏང་གི་སྐྱུ་ཆབ་སྒོ་མ་བྱུན་ལགས། ཁྱེད་གྱིས་བྱག་པ་མ་འབྱུངས་སམ།
ང་ཆོ་འི་འདིར་འབྱུང་གི་གོག་ཡ། ཡུལ་གྱི་གཤེད་མས་ང་ཆོར་བྱུ་པོ་འགའ་ག་
སྒྲིག་བྱས་ཡོད་”ཟེར།

ཏང་གི་སྐྱུ་ཆབ་པར་པོད་ནས་བཙོས་ནས་ཆོས་ཡོད་པ་འི་བྱུ་དུ་ལ་སྒོ་མ་སྒོ་མ་

བྱས་ན་ས་བཤད་རྒྱུ་།

“ཡ། བྱིད་ཚེས་འཛམ་པ་རོ་མ་ཞིམ་པོ་ཡིན་པར། ཡིན་ན་ཡང།
ད་རྩ་དཔེ་ལོ་རྒྱུ་ཡོད་པས། བྱིད་ཚེས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བྱ་མི་བྱུང་།” ཟེར་
ནས། ཁོ་འགྲོ་རྒྱུ་བསམས་མ་ཐག་ཏུ་སྐར་ཡང་ཁ་བྱིར་འཁོར་ན་ས་གསར་ལུ་
བྱོར་པོ་དེ་ལ་བཤད་པ།

“བྱིད་ཀྱིས་དོ་དགོང་ཨ་ཁུ་དེ་ལ་འབྲུ་ཁྲུ་པོ་གཅིག་ཁྲུ་ན་ས་སོང་” “”
ཞིག་” ཟེར།

“ཡ་ལགས། འབྲུ་ཁྲུ་པོ་གཅིག་འཁྲུ་ཡིན།” ཟེར་ན་ས་གསར་
བྱས་ཁ་གང་ངས་ན་ས་གང་མོ་སོང།

མཚན་མོར་སློབས་ཏེ། ཚེས་ལྷན་པོར་མགོར་བཏགས་ཡོད། སྒེ་བ་
ནང་ཏུ་བྱིམ་འེ་འེ་སློབ་མེ་ཚང་མ་གཟིམས་ཟིན། རྒྱ་སྐྱོད་པོར་བསྐྱམས་
ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དམར་སྒྲུང་ཏུ་ཁག་པ་ནི་དེ་ལས་སྐྱོག་སྒྲེ་མི་འེ་འེ་བཞིན་
ཏ་ཅང་ཏུར་བསྐྱེད་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

གསར་བྱ་བྱོར་པོ་དེས་དག་འ་སྒྲོ་འཕེལ་བཞིན་འབྲུ་སྒྲེ་པོ་གཉིས་ཁྲུ་རྟེ་”
ཤར་རྒྱག་ཨ་ཁུ་དེ་འི་བྱིམ་ཏུ་རྒྱགས་ན་ས་སོང། འབྲུ་རྒྱགས་ན་ས་བྱུར་བྱར་
གང་ཡོད་ཀྱང། གསར་བྱ་དེས་ཁྲུ་ན་ས་བསྐྱོད་ན་ད་ཏུང་ཏ་ཅང་བརྟན་
བསྐྱེད་ཡིན་པས། འབྲུ་རྒྱག་གཅིག་ཀྱང་བྱིར་འབྲུ་ཡོད་ཀྱི་མོད།

“ཨ་ཁུ་ལགས། སྐྱོ་བྱེ་ཞིག་” ཅེས་གསར་བྱས་སྐད་དམ་འཕྲོ་
སྒྲོགས།

ཅི་ཞེས་གྲག་པ་དང་སྐྱོ་ཡང་མོར་བྱེ་སོང།

གསར་བྱས་འཇུ་མ་དུ་ལ་བྱེད་བཞིན་ཏུ་འབྲུ་ཁྲུ་པོ་གཅིག་ཤར་རྒྱག་” “”

ཁང་པ་འེན་དང་ཕུ་ཁྱུང་མོང་།

“ཨ་ཁུ་ལགས། བྱིད་ཀྱིས་རྩུས་ཤིག་དང་། བྱི་རོལ་ཏུ་སྐྱུས་ཀྱང་
མཐོང་མ་ཆུང་།”

“བཀའ་དྲིན་ཆེ་ལགས། བྱིད་ཆོང་མར་དམག་ངོ་མ་མི་སྲིག་ཆུབ་པ་འི་
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡིན་ལགས་” ཞེས་ཨ་ཁུས་བཀའ་དྲིན་དུན་པ་འི་ཚུལ་”
ཀྱིས་བཤད་ཅིང་། ཁོས་འབྲུ་རིགས་བརྩུས་ན་སྐྱུང་ཡང་རྒྱད་དམའ་མོས་
བཤད་ཆུང་།

“སྒོ་མཐུན་ལགས། བྱིད་ཆོག་དང་བྱས་ཀྱང་དེ་རིང་འོངས་ན་སང་ཉིན་
འགོ་ངེས་ཡིན་པས་ཁྱུ་ཡིས་མངོན་སྲུང་ཏུ་བྱུག་པོ་འི་དངོས་ཆས་ལེན་ཐོང་མང་།
ཁོ་པ་ཆེ་བྱིར་ལོག་ན་ས་ཤེས་ཐོང་ན། ང་ཆེ་འི་སྲིག་ཆེ་ལེན་པོ་དགོ་རེད་” ཟེར།

“སྐྱག་མི་དགོས། ངན་པ་དེ་དག་ཞོགས་དགོང་གང་ཏུ་ང་ལ་ང་ཆེས་
བསྐྱེལ་བར་རྒྱག་ངེས་ལ། དབུལ་པོ་རྩུ་མས་མགོ་འདེགས་སྐབ་པ་པོ་དང་ངེས་
ཡིན་” ཞེས་གསུང་བུས་ཁྱུ་ཆུང་དམ་པོར་བཅངས་ན་ས་ཁོང་སྒོ་བའི་ངང་ན་ས་”
བཤད།

དམར་སྐྱུང་ཏུ་ཁག་པ་གཞན་དག་ཆང་མས་ཀྱང་ཏང་གི་སྐྱེ་ཆབ་ཀྱི་མཚུལ་
སྒྲུབ་ཏུ་ལྷོ་འོང་ལ་བརྟེན་ན་ས་མཚོང་ཁང་ན་ས་འབྲུ་ཁྱུང་ཏེ་ཁ་རྒྱུ་ཏུ་མི་འབུལ་
པོ་རྩུ་མས་ཀྱི་བྱིས་ཏུ་བསྐྱེལ། སྒོ་མཐུན་ལ་ལས་སྐྱུག་པོ་ཡང་ཏང་ལོ་ཆེ་འི་སྐྱུན་
པ་དང་། ལྷུ་མ་མགོ། ལྷ་མོ་རྩུ་མས་སྒྲངས་ན་ས་རྒྱོང་གི་ཀྱང་ཅིག་ཆུང་ལ་
ན་ས་མི་དབུལ་པོ་འི་བྱིས་ནང་ཏུ་བསྐྱུང་ལ། ངས་ཀྱང་ལྷུ་མ་མགོ་རི་མོ་ཅན་
གསུང་རྒྱང་ཆག་ཉིས་སྒྲངས་ན་ས་རྒྱ་སྒྲང་འབྲུ་མ་གྱིས་མིག་ཆུང་པ་ཞིག་ན་ས་”
དབུལ་པོ་འི་བྱིས་ཞིག་གི་ཁང་ནང་ཏུ་བསྐྱུག་པ་ཡིན།

མེ་པའི་ནང་དུ་བྱེད་འོང་ང་འགྲོ་བྱས་ཏེ་མཚན་གྲང་གི་པར་དུ་བྲེལ་བ་བྱས་
སང་མར་སྤང་ཅུ་ཁག་པ་ན་མས་ད་ག་ཟོད་དེ་ལ་འཇགས་སུ་གཉིད་ཉལ་དུ་།།།
སོང་།

* * *

སྐྱེ་ཤིངས་ཤར་ནས་ང་ཚོ་གཉིད་ལས་སང་མ་ཐག་ཏུ་མལ་ལས་ལངས་སྟེ་།།
པའི་སྒོ་མཐུན་གྱིས་མཚན་ཆ་ཕྱིས་བཞིན་ཡོད་པ་ལ། དམར་སྤང་ཅུ་ཁག་པ་
ཞིག་གིས་རང་ལོ་ཉི་ཤུ་ལྷག་ཙམ་ཅན་གྱི་ན་གཞོན་ཞིག་བྲིད་ནས་འོངས་ཏེ།

“གྱེ། ཏང་གི་སྐྱ་ཆ་བ་སྒོ་མཐུན་ལགས། ན་མཉམ་མཆེད་པོ་①ཞིག་
ཡོད་པས་བྲོད་ལ་མཇལ་པར་འདོད་”ཅེས་སྒྲུན་ཏུ་ཐུལ། ན་གཞོན་དེའི་བཙུན་
མ་མ་ཡིན་པའི་བཞིན་རས་དང་ཁྲག་འབྲས་ཅན་གྱི་ལག་ཟུང་ལ་བཏུས་ན་ཁོ་ནི་།
བདེན་པ་བདེན་ཐུབ་ཀྱི་ཞིང་པ་ཞིག་ཡིན།

“ན་མཉམ་མཆེད་པོ་ལགས། བྲོད་ལ་དོན་དག་ཅི་ཡོད་”ཅེས་ཏང་གི་
སྐྱ་ཆ་བ་གྱིས་ཞི་འཇམ་གྱི་དང་ནས་དྲིས་པས།

“མིན། ད་ནི་བྲོད་ཆོ་ལགས་ར་འགྱུར་ཞིག་ཟུ་པར་འོངས་པ་ཡིན་”
ཞེས་ཡུལ་མི་དེས་ཏང་གི་སྐྱ་ཆ་བ་ལ་མིག་ཕྱིག་ཕྱིག་ལྟ་བཞིན་བཤད།

“ལེགས་པོ་རེད། བྲོད་ཀྱིས་ཤོད་ཅིག་”

“འདི་ནས་ལེ་པར་སྤམ་ཏུ་བཞི་བཅུ་སོང་ན། སྐྱུན་ཞ་གྱིན་ཟེར་པའི་
སྒྲིང་ན་ལ་ཞིག་ཡོད་པ་བྲོད་ཀྱིས་ཤེས་སམ། ”

“ཤེས་ཡོད་ལགས། དེར་གནས་ཚུལ་ཅི་ཞིག་ཡོད། ”

“དེར་ཡུལ་གྱི་གཤེད་མ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད། ཉེན་འགའི་སྒྲུན་ལ་སྤར་ཡང་

① ན་མཉམ་མཆེད་པོ་ནི་ཡུལ་མི་དེ་དོན་ཡིན།

ཕྱིར་ལོག་སོང་། རྒྱུན་ལ་དང་ཐག་མི་རིང་སར་ད་ཏུ་ད་ཤོད་དེ་ལ་ཁུང་ཁུང་
ཞིག་ཡོད་པ་དེ་མི་མིང་ལ་བེ་ཏུ་ཟེར། ཉེ་མོན་དེར་པ་འོ་ལ་ཐོན་ཏེ་བདེ་ལུང་
ཐོན་གཉེས་པ་སྐད་ཡོད། གཅིག་ནི་ཕྱག་ལན་གྱི་ཡིན་ལ། གཅིག་ནི་ཁྲ་ལེན་
གྱི་ཡིན།”

“ཁོ་ཆོ་ཁྱོད་པ་སྐྱོན་མས་མི་ཏུ་ཡོད། དེར་དོན་དག་ཅི་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།”

“མི་བཞི་བརྒྱ་ལྟ་བུ་ཡོད། མི་རན་དེ་དག་གིས་མི་ལ་སྒྱུར་ནད་ཆེས་ཤིན་
ཏུ་ཆེ་བ་འབྱུང་ཏུ་བརྒྱག་ ཉིན་རེ་བཞིན་བྱ་དོད་དང་། བྱ་གཤམ་ ཉ་ཤ་བཅས་
ཐུངས་ཡོད་ལ། ཁྲ་ལ་ཁྲ་ལག་པ་ལག་ཅིང་འབྱུ་རིགས་ལེན་དགོས་པས།
ལེ་སར་དེར་སྐྱོད་མི་ཐུབ་པ་འི་གནས་སུ་རྒྱུད་ཏུ་བརྒྱག་ ཁོ་ཆོས་ད་ཏུ་ཁ་
མོ་སྐྱོས་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ནས་དམར་དམག་ལ་རྒྱག་ཏུ་ཡིན་ཟེར་མོད། ཁྱིད་
ཆོ་རྒྱུད་ཏུ་སོང་ཞིག་ ཁོ་ཆོ་བསྐྱེད་ནས་ལེ་སར་སྐྱོབས་ཤིག་”

སྒོ་མཐུན་ལི་བུ་གོ་དེ་ཡན་གྱིས་ཅང་མི་སྒྲིལ་བར་བརྟག་ག་ཞིག་བྱེད་དེ་ཕྱ་ལ་མི་
འདི་མི་སྒྲིལ་བུ་དང་ཆོས་མེ་ལ་ཆོ་བྱས་ནས་ཐོབ་པ་འི་གནས་སུ་ལོང་དང་ལན་ཚུན་”
མཐུན་གྱི་ཡོད་པས་མི་འདི་བརྟེན་ཏུ་ད་པ་ཞིག་ཡིན་སྟེ་མ་ཏུ་བསམས།

“ལེགས་སོ། ཁྱིད་གར་གྱི་ཡིན། ད་ཆོ་ལ་ལམ་པ་བྱེད་ཐུབ་པམ།”

“ད་རྒྱུན་ལ་ཤོད་དེ་ལ་གྱི་ཡིན། དེ་རྒྱུད་བྱས་ཆོག་ལགས་” ཞེས་ཟེར་
ནས་ཕྱ་ལ་མི་དེ་དག་ལ་སྒྲོ་འཕེལ་ནས་གད་མོ་བགད།

.....

མཆན་མོར་དམག་དཔུང་ཁ་རྟོག་ཏུ་ཡང་ཚུན་ཕྱེ་བ་དང་བྲལ་ནས་ལེ་ཏུ་
གྱིན་ཤོད་དེ་ལ་ཕྱོགས་སུ་སོང་། ད་ཆོ་རྒྱུ་ལག་འབྲིང་བ་གཉེས་པ་ཆེས་ཕྱོན་ཏུ་
བརྟེན་གྱི་ཡོད།

“ད་ཐེངས་ང་ཚོས་མཐར་ཐུག་ན་གང་ལ་དམག་ཀྱག་རྒྱུ་ཡིན།” ཞེས་དམར་
ཐུང་ཅུ་ཁག་པ་ཞིག་གིས་དམིགས་ཕུལ་གང་ཡང་མེད་པར་འདྲི་གཞི་བཏོན་པ་
ལ།

“ཡུང་ཙམ་འགོར་ན་འབྲལ་དུ་ཤེས་རྒྱུ་རེད།” ཅེས་མིག་ལ་ཞུ་གིན་པ་
ཞིང་ཡང་མོས་བཤད།

ལམ་དུ་མ་ཐུག་ཅིག་སོང་བ་དང་དམག་དཔུང་འགོ་མཆམས་བཅད།

“ཆང་མ་ཡིད་འཛིག་ཕྱིས་དང་། ཅུ་ཆེན་ཐུ་ནས་བཀའ་བྲལ་པ་བ་
ཡོང།” ཞེས་ཅུ་འབྲིང་གཙོ་འཛིན་གྱིས་དམ་གཟབ་དང་ནས་སྒྲིགས།

“ཅུ་འབྲིང་གཙོ་འཛིན་ལགས། ད་ཐེངས་གང་ལ་དམག་ཀྱག་རྒྱུ་ཡིན།”

“བཟུང་ནས་ཉོན་ཅིག” ཅེས་ངས་གང་མོ་སྐོང་བ་ཞིན་ཅུ་ཁག་པ་དེས་་་་
འདྲི་བ་བྱེད་པ་བཀག།

“དོ་དགོང་མཆན་མོར། ང་ཚོ་ལེ་ཅུ་ལ་ཡོད་པ་འདི་ཐུང་ཐོན་གཉིས་
ལ་དམག་ཀྱག་གི་འགོ་རྒྱ། ཐུན་ལ་གྱིན་གྲོང་རྒྱལ་བརྒྱུད་དུས། གྲོང་རྒྱལ་
དེའི་ཕུལ་གྱི་གཤེད་མ་ལ་འདྲོག་གི་མ་འཇུག ག་ལ་ཉེ་ཁོ་ཆོར་དམག་བརྒྱབ་
ནས་བདེ་ཐུང་ཐོན་ལ་ཤེས་སུ་བཅུག་ན། ང་ཚོ་ལ་མི་པན། ཆང་མས་
འགྲིག་ཁྲིམས་ལ་བཙེ་ཐུང་བྱེད་དགོས། ངང་འགར་མེ་མང་ལ་འཕེན་མི་ཆོག་
ལ། ཞིང་ཆ་ཡང་བཤད་མི་ཅུང་།”

བདེ་ཐུང་ཐོན་ལ་དམག་ཀྱག་ཏུ་འགོ་བ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་མི་རྒྱལ་གྱི་་་་་་
མེམས་ལ་འབྲལ་དུ་ཚུབ་ཐིང་གྱིས་པས་གཉིད་ཁུག་པ་ཡོངས་སུ་ཡལ་སོང་།

དམག་དཔུང་ཅུ་འབྲིང་དུ་ཐོན་དུ་བརྒྱུད་དེ། ཐུང་ཆང་ཇེ་མཆོག་པ་ཇེ་
མཆོག་པ་སུ་རྒྱུར། འཇམ་ལམ་ལམ་གྱི་སྐུ་ལ་རིང་པོ་ཞིག་དང་འདྲ། ཅང་

མ་འགོར་བར་སྒྲུབ་ཞུ་གིན་པའི་དུས་ལ་བསྐྱོར་ནས་བརྒྱུད་དེ། སྒྲུབ་ཞུ་ནས་
ལེ་སྒྲུབ་ལ་འགྲོ་བ་ལེ་ལམ་ཁར། ལམ་བརྒྱུད་པའི་ཕུལ་མིག་ཉིས་སྔོན་བསུ་བྱས་ནས་
འོངས་པ་དང་ཐུག ཁོ་ཚོས་ང་ཚོ་དམར་སྒྲུང་རྩ་ཁག་ཡིན་པ་ཤེས་ནས་ཏ་ལས་
ཤིང་དག་ལ་སྒྲོ་འཕེལ་བའི་དང་ནས་བཤད་པ།

“ང་ཚོ་དང་གི་དམག་དཔུང་ཡིན་ལགས། རྒྱུ་མཐུན་ཡིན་ལགས་”ཟེར།

“ན་མཉམ་མཆེད་པོ་ལགས། མཉུན་ཕྱགས་སུ་བདེ་སྒྱུར་སྔོན་ལ་འགྲུལ་
བརྒྱུད་ཨེ་ཡོད་”ཅེས་ཏ་དགི་སྒྲུ་ཚབ་གིས་ཕྱགས་གཅིག་ནས་དོགས་སྔོན་སྒྲོ་སྒྲོ་སྒྲོ་
ཚེ་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་ཅིང་ཕྱགས་གཅིག་ནས་སྐད་ཡིང་མོས་དྲིས།

“མེད། རྒྱུ་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཟམ་འཇུག་དོགས་ལ་སོ་བ་འགའ་ཡོད་ལ།
ཁྱོད་དུས་ནང་གི་ཚང་མ་གཉིད་ལོག་སོང་.....”ཞེས་ཕུལ་མིས་གནད་སྒྲིན་སྒྲོ་སྒྲོ་སྒྲོ་
ལན་བཏབ།

“སྒྲུང་དུ་འགྲོ”ཞེས་རྒྱུ་མཐུན་མིའུ་ཤོང་ཡན་གྱིས་རྒྱུ་པ་དཔུང་ལ་བཀའ་
ཐབ།

དམག་དཔུང་རྒྱག་པ་ལྟ་བུས་མཉུན་བརྒྱུད་བྱས་ཏེ་ལེ་སྒྲུབ་ལ་འགྲུལ་
སྒྲིབ་ཅི་ཉེ་ཅི་ཉེར་སྒྲིབ།

གནམ་ལངས་ལ་ཁད་པའི་དུས་སུ། མཉུན་ཕྱགས་ཐག་མི་དིང་སར་
གསལ་མིག་སལ་དང་ནས་གཞུ་འདྲ་བའི་རྒྱུ་ཟམ་ཞིག་རྒྱ་མོ་མོག་དུ་ཉལ་ཡོད་
པ་དང་། ཟམ་པ་ཐོག་དུ་གི་བ་མན་གཤོ་འགའ་འབྲུག་པ་འགྲོ་བྱེད་པ་ལྟར་འགྲུལ་
བརྒྱུད་བྱེད་ཡོད་པ་མཐོང་།

ང་ཚོས་སྐད་པ་བརྒྱུར་ནས་མཁྱེན་སྒྲུང་གིས་ཁ་དོག་དུ་ཟམ་པའི་ཕྱགས་
ལྟ་བརྒྱགས་སོང་། “པ། བ”ཞེས་གྲགས་ནས་དེ་མ་ཐག་“ལུང་། ལུང་”